

# Genève construit son usine d'incinération des ordures

Autor(en): **R.T.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat**

Band (Jahr): **37 (1965)**

Heft 10

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-125881>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Genève construit son usine d'incinération des ordures

C'est la plus importante du pays, avec Zurich

83

*A Genève, n'en déplaise aux esprits chagrins, la lutte contre la pollution de l'air et de l'eau prend la dimension d'une grande et implacable bataille.*

*Les pouvoirs publics n'ont pas pratiqué la politique de l'autruche devant les cris d'alarme jetés de toutes parts.*

*S'il serait hasardeux – et gratuit – d'écrire que la rade de Genève retrouvera sa pureté d'antan, il n'en demeure pas moins que de gigantesques efforts sont produits pour détruire autant que faire se peut son degré de pollution.*

*Un plan d'assainissement de grande envergure (œuvre de M. Yves Maystre, ingénieur cantonal) est actuellement en cours d'exécution.*

Cette œuvre immense est à l'échelle de l'expansion démographique genevoise: elle est prévue, dans son premier stade, pour une population de 400 000 habitants, et pourra être ultérieurement doublée (agrandie par tranches de 50 000 habitants).

Le plan d'assainissement comporte deux secteurs différents mais étroitement imbriqués: l'épuration des eaux, d'une part, et l'incinération des ordures, d'autre part.

Si l'usine d'incinération des Cheneviers (commune d'Aire-la-Ville), dont la construction avance rapidement, sera prête à fonctionner dès le début de l'année prochaine, il faudra par contre attendre 1967 pour que la station d'épuration de la presqu'île d'Aire puisse entrer en action. L'ensemble des travaux a été devisé 200 millions de francs. Un «placement» non seulement intelligent, mais absolument indispensable pour Genève dont la situation dans ce domaine commençait à devenir critique!

### Trois litres de boue par habitant et par jour!

Genève produit trois litres de boue par jour et par tête d'habitant. Cette proportion est ramenée à un litre, après l'opération de «digestion» dans les 30 000 m<sup>2</sup> de bassins affectés au traitement des eaux usées, et après avoir été déshydratée et séchée. Elle ressort sous forme de «gâteaux» qui ne contiennent plus que 45% d'eau (contre 95% à l'origine) et est donc mûre pour l'incinération. Chargée sur des barges (chalands), elle est acheminée par voie fluviale à l'usine.

Un système ingénieux et économique est pratiqué: au quai de chargement couvert du Bois-de-la-Bâtie, les ordures sont déversées directement des camions de collecte dans une barge. Lorsque celle-ci est pleine, elle est poussée hors du bâtiment puis accouplée automatiquement au bateau pousseur. Le convoi descend alors



la

**MARQUE**

qui

**SONNE CLAIR**

depuis

**30 ans**

dans les

**verres et glaces**

de

**SÉCURITÉ**

**turuvanni s.a.**  
**lausanne**

jusqu'à la station d'Aire où l'on effectue un chargement supplémentaire de boues. Chargé à plein, le convoi poursuit sa descente de 11 km. jusqu'à l'usine d'incinération des Cheneviers. Là, il accoste le môle rectiligne du port où les barges chargées sont amarrées. Le bateau pousseur se découple alors et se dirige vers l'autre môle pour s'accoupler aux barges vides, en attente, et remonter à la Bâtie.

A l'aide de cabestans électriques, le personnel de l'usine pousse les barges pleines le long du môle, jusqu'au-dessus du chariot immergé du slip. Le chariot avec la barge est alors hissé dans la halle jusqu'au point culminant du slip. Après le déchargement de la barge par le grappin d'alimentation des fours, le personnel fait descendre l'embarcation jusque dans l'eau, la conduit jusqu'à l'extrémité du môle, où elle est reprise en charge par le bateau pousseur.

Le port des Cheneviers offre place à toute la flottille.

La formule est économique puisque le transport se fait par navigation fluviale, à la vitesse moyenne de 15 km. à l'heure.

On dispose de quatre barges, chacune d'une capacité de 120 tonnes d'ordures. Un seul bateau pousseur peut les actionner toutes les quatre.

A l'usine, un hacheur traite les déchets industriels avant de les transmettre aux deux fours (de 200 tonnes chacun).

#### Retour à l'état de cendres...

Les déchets ménagers et industriels incinérés retournent donc à l'état de cendres, après avoir perdu dix fois leur volume et 65% de leur poids.

Les fours-chaudières sont équipés de récupérateurs d'énergie. Ils fonctionnent selon le principe de l'auto-combustion. Avec la chaleur ainsi recueillie, on produit de l'électricité. C'est ainsi qu'une tonne d'ordure donne 300 kW/h., dont 50 servent aux besoins de l'usine et dont le solde (donc 250) est vendu aux Services industriels.

L'apport financier sera donc relativement précieux si l'on considère que ce sont quelque 250 tonnes d'ordures qui arriveront journellement à l'usine d'incinération.

Les cendres produites sont naturellement purifiées. Elles sont redevenues matière minérale, donc inoffensive.

Autre avantage, non négligeable, l'usine des Cheneviers pourra tourner avec un personnel restreint: 25 hommes au total, répartis en cinq équipes, afin d'assurer un roulement parfait car l'usine doit fonctionner vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

# Normes Göhner Fenêtres Cuisines Portes



Demandez nos listes de cotes et nos prospectus

Maurice Guyot SA 1844 VilleneuveVD tél. 021 60 12 92,

Norba SA 5 av. d. Rosemont 1200 Genève tél. 022 36 32 88,  
Norba Sàrl 11 rue Plaenke 2500 Bienne tél. 032 2 05 68,

Ego Werke AG Altstätten SG

Succursales à Berne Bâle Lugano Landquart Zoug Frauenfeld,

Ernst Göhner AG Zurich, Werner Geisser SA St-Gall. F f

CHARPENTES MÉTALLIQUES  
FENÊTRES MÉTAL LÉGER  
SERRURERIE



FRÈRES SA · LAUSANNE

Téléphone (021) 24 79 95

MALLEY

L'architecture de cette construction est agréable à l'œil, ce qui ne gêne rien. Elle est surplombée par une cheminée géante, haute de cent mètres, qui la signale de très loin à l'attention des promeneurs.

L'usine de Cheneviers sera la plus moderne du pays, et la plus importante avec celle de Zurich. La nouveauté la plus révolutionnaire, c'est le transport des ordures par chalands.

#### Trente et une installations d'assainissement...

A la fin de 1964, 31 stations d'assainissement étaient en service dans le canton de Genève, soit une usine de compostage, une usine d'incinération, cinq stations d'épuration biologique, neuf stations d'épuration mécanique et quinze stations de pompage.

Il est évidemment difficile, après cette énumération, de prétendre que les édiles genevois restent indifférents devant le problème lancinant que représente la pollution de l'eau et de l'air!

Lorsque l'usine des Cheneviers sera en état de fonctionner, ainsi que la station centrale d'Aïre, Genève disposera vraiment d'un équipement en rapport direct avec ses besoins.

Le bassin principal d'assainissement comprend un important réseau de collecteurs «primaires» qui interceptent les réseaux d'égouts et collectent les eaux usées ainsi qu'une partie des eaux pluviales pour les acheminer à la station d'épuration. Deux collecteurs principaux ceinturent le petit lac et conduisent les eaux usées à l'aval.

#### 60 000 litres d'huile de vidange n'iront plus au Rhône!

Une loi relativement récente fait obligation aux garagistes de posséder un «séparateur» qui retient les corps gras. C'est ainsi que 2500 m<sup>3</sup> de boues résiduelles des garages et quelque 60 000 litres d'huile de vidange, seront récupérés chaque année par l'usine d'incinération... et n'iront plus se perdre du côté du Rhône... comme cela s'est vu dans certains cas.

Il faut savoir, à ce propos, qu'un litre de mazout suffit à compromettre la pureté de 1000 m<sup>3</sup> d'eau!

Un service de ramassage sera organisé, qui fera le tour des stations-services pour y récolter l'huile et les produits des séparateurs.

Genève a engagé le combat «au finish» contre la pollution, aucun détail n'est négligé. La mise en service de la station d'épuration d'Aïre signifiera un premier coup d'arrêt. Quant à l'entrée en fonction de l'usine d'incinération des Cheneviers, elle constituera un premier pas, mais d'importance, sur la voie de la suppression complète des décharges communales. R. T.

## NOUVELLE COLLECTION SUISSE



Composée de près de 50 variétés des plus beaux coloris unis, teintes bois et dessins décoratifs, la nouvelle gamme suisse est toujours disponible pour livraison rapide.

### FORMICA PLASTICS AG

Case postale 5, 9303 Wittenbach  
Tél. (071) 981614

#### Distributeurs officiels:

|                    |                                     |            |
|--------------------|-------------------------------------|------------|
| Genève             | A. Dumont & Cie, bd Helvétique 19   | 022/369033 |
| Lausanne-Vevey     | Gétaz-Romang-Ecoffey S.A.           | 021/510531 |
| Bâle               | Paul Matzinger, Steinenberg 5       | 061/242545 |
| Berne-Niederwangen | Joh. Steimle                        | 031/666767 |
| Chur               | Baubedarf Chur, Sägenstrasse 139    | 081/224737 |
| Gebenstorf/AG      | Baubedarf Gebenstorf                | 056/70119  |
| Hägendorf/SO       | Ziegelhütte Hägendorf AG            | 062/69103  |
| Zürich             | OSTAG AG, Zimmerlistrasse 6         | 051/526152 |
|                    | Baubedarf Zürich AG, Militärstr. 90 | 051/257650 |
| Lugano             | S.A.C.I.L. Segherie di Viganello    | 091/22545  |

Pour l'aération moderne de cuisines

# Bahco Silent

Il vaut vraiment la peine d'installer le nouveau Bahco Silent!  
En vente chez les installateurs.

Représentation générale  
**Walter Widmann SA**  
Löwenstrasse 20, Zurich 1  
Téléphone (051) 27 39 96